

امور اداره و تحریریه سنه سلاتیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ایدر

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . نویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آونیه سی بکری بش غروشد .
آونیه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزی شمديك باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افندیك
دکایدیر .

۱۳ ۱۷

استانبول ایچون نسخہ سی : ۲۰ پاره یه در . شمديك پنجشنبه کونلری نشر اولتور . ولایات شاهانه ایچون نسخہ سی : ۲۰ پاره یه در .

۱۳۱۸ سنه متینه هجریه سی

بادشاهم اسعد ایتسون سالکی مولی همان

۱۳۱۸

باب والای سرعسکری محاسبات
دائره سی ایکنجی شعبه سی خلفاسندن عزتو
نظمی بك افندیكدر :

عرض ایدر نظمی قولك تاريخ نعم الفالکی
سال نو اولسون مبارک تاجدار عالمه

۱۳۱۸

طلبه علومدن برزینلی عمر لطفی
افندیكدر :

ایلسون نوسالی مولا حمید خلك سعید

۱۳۱۸

دیگر :

خدا سعید ایدر مردم بك اوچوزاون سکز سالی

۱۳۱۸

کتابی حضرت شهریاریدن قالفاندلی
سعادتو صبری بك افندی حضرتلریكدر :

کیردی برج ظفره طالعی اول جم حشمک

۱۳۱۸

استانبول پایهلورلردن فضیلتو مکی

بك افندی حضرتلریكدر :

تجدد ایتدی بیه سال نو مبارک باد

۱۳۱۸

پوسته و تلغراف نظارت علیه سی مجلس
اداره اعضاسندن سعادتو سالم بك
افندیكدر :

خدا اسعد ایلسون نوسالی سلطان جهانپانه

۱۳۱۸

مجلس مالیه قلمی خلفاسندن محمد
حق افندیكدر :

خاطره ایتدی توارد (مبدأ سال ظفر)

۱۳۱۸

خواجه زاده نوری افندیكدر :

سعید ایدر نوسالکی رب مجید ای شهریار

۱۳۱۸

مجموعه مزك يوم مخصوص نشری
پنجشنبه اولدینی حالده بوکون ۱۳۱۸ سنه
متینه هجریه سنك مبدأ قدسیسی اولسی
حسبیلله برای تین پنجشنبه کونکی نسخہ مزك
بوروز مسعدنده نشری مناسب کورلمشدر .
جناب فیاض قدیر هر سنه نوهلال
سعد اشتال محرم الحرام ایله آفاق جهانی
مستیر ایلدیکه عمر و اقبال وصحت واجلال
حضرت خلیفه زمان و امام المسلمین معالی
اقترائی متوافر بیوروب سایه مکارم پیرایه
جناب تاجداریلرند آسوده نشین اولان
اهل دینی قرین مسعدت لانحصا وسنه
متیمه نی بالجمله موحدین حقارنده وسیله
استجلاب فیوض بی انتها بیورسون آمین .
سنه جدیده متیمه نك شرف حلولی
مناسبتیلله شعرای کرام عثمانیه طرفلرندن
تنظیم قلنان الك کوزل والک وجیز تاریخلرله ده
بروجه آتی تزیین ستون اقتخار ایدرز :

وقعه نویس ساحتلو احمد لطفی افندی
حضرتلریكدر :

بیك یاشسون هر سنه مجد ایله سلطان حمید
اولدی حساب سنه (غره سال جدید)

۱۳۱۸

مطبوعات داخلیه مأمورلردن عزتو
ساح بك افندیكدر :

ایلسون حق هایونده خدا سال نوی
یکی بر دور تجلی کمال اجلال

۱۳۱۸

شورای دولت ملکبه دائره سی
اعضاسندن سعادتو سامی بك افندی
حضرتلریكدر :

شه نشاء جهانیه عرض ایدر سامی قولی تاریخ
بونوسال اوله خان عبدالحمید سال سعید آیین

۱۳۱۸

پوسته و تلغراف نظارت علیه سی
تحریرات اجنبیه باش کاتبی عزتو عارف
بك افندیكدر :

جاگری عارف بویله عرض ایدر تاریخ نام

مصلحت

ترقیات تجاریه و صناعیه و زراعیه به
جالشمق مدافعه مملکت قدر لازم
و مقدسدر

ازمنه قدیمه و متوسطه ایله ازمنه
متأخره و باخصوص ازمنه متأخره مملکت
صوک قسمی آراسته بک بیوک بر فرق
موجوددر . ازمنه قدیمه و متوسطه ده
وحتی ازمنه جدیده نك بر قسمند بر
مملکت ایچون الك بیوک تهلكه خارجدن
بردشمنك هجومه معروض اولمق ایدی .
بونك ایچون مملکت خلقی نظرند الك
زیاده اهمیت ویریلان شی بویه بر هجومه
قارشی حاضرلانتق . آکا قارشی مدافعه ده
بولنق خصوصی ایدی . ازمنه جدیده نك
شو صوک سنه لرند مملکتلر ایچون بیه
بویه هجوم خارجی تهلكه سی موجود
اولمقله برابر بشقه جنسندن بر هجومه قارشی
حاضرلانتق . مدافعه اسبابی حاضرلانتق
مجبوریته حاصل اولمشدرکه بو کیفیت
بوندن اسکی زمانلرده مفقود ایدی .

بشقه جنسندن دیدیکمز هجومی برار
ایضاح ایدم : زمانمزدده بین الملل محاربات
ایکی صورتله وقوعوبور بریسی اسکی
زمانلرده اولدینی کبی بر قومک دیگر قوم
ایله موجود اولان اختلاف سیاسی
حسم و فصل ایتمک ایچون وقوعوبور .
دیگری ایسه بر قومک اعلان حربیه .
آسایش ایچندن جیقمه لزوم کورمیه نك
محضاسی فوق العاده ایله اقوام سائر نك
النده کی تجارت و زراعت و صناعتی و بونلرک
نتیجه سی اولان نزوی کندیسنه جذب
ایتمک اوزره بر محاربه مسالمتکارانه
صورتنده اجرا اولتور .

برنجی نوع محاربه زمانمزدده نادر -
لشدی . فقط ایکنجی نوع حرب هر آن
هر دقیقه اجرا ایدلمکده بولندی . بو حرب
یوزندن اقوام متمنده بر آن بیله آرام
واستراحت کورمه مکده اولدینی جهنله

زمانمزدده برنجی نوع حربدن زیاده ایکنجی
نوع حربیه اهمیت ویریلور .

بو حربک الك شدتلی کرد بادی ایچنده
یووارلا نمقده اولان اوروپا ملتلری بوکون
کندیلرینه شویله بر قاعده اتخاذ ایتلشدرده
بونلر دیورلرکه :

۱ . بزمله اختلافات سیاسی سی اوله حق
ملتلر بالاخره بو اختلافی حل ایچون
سلاحه صاربله جقلری احتماله قارشى نصل
حاضرلانتق و مملکتتمزی . حقو قزى
مدافعه به جالشق وظائف مقدسه مزدن
ایسه میدان تجارت و زراعتده بزه آن
بان جاریشمقندن خالی قالمیان ملتلره .
اقوامه قارشى اسباب لازمه مدافعه نی
حاضرلامقندن بر آن کری طورمه مق الك
بیوک وظیفه وطنپروریدر . بوکون تهلكه
حرب ووظا بعدالاحتمال اولدینی حالده
زمین تجارت و صنعت اوزرنده مغلوبیت
امکانی هرکون موجوددر . اقوام متجاوره
بو زمین اوزرنده بزه هر آن حرب ایله
مشغولدرلر . بزده آنلر کبی بو حربک
وسائط مهمه اجرانیسندن اولان ترقیات
صناعیه و قیه و تجاریه به جالشقه حق
اولورسه قی آرز زمانده مغلوبیتتمز محققدر .

بونك ایچون ترقیات مذکورمه به جالشق
بزجه مملکتتمزه ایدیلجک خدماتک الك
مقدسی . الك معززى . الك زیاده سلامت
آوریدر .
۲ . فی الحقیقه بوکون اوروپا اقوام فاضله
وتمدنه سی بردفعه راحتجه نفس الوب
ویرمدرک دکلمک ایچون امکان بوله میورلر
عقبکیران ترقیت بشمسنه میدان ویرمه مک
اوزره سورت دائمه ایلرلمک مجبور
بولیورلر . شاهراه ترقیت هر نقطه سنه
رکز ایدلش بولسان لوحلرده مندرج
۳ . ایلری ! دائما ایلری ! اخطار
تشویق پروریسی کندیلرینی طوروب
دکلمکدن منع ایدیلور .

۴ . ماتلرک شو ترقیات . شو مجادلات
دائمه لری نتیجه سی اوله ق ساحة آرا

اولان مائر حواری نمادن اولقی اوزره
پارسدہ تاسیس ایدیلوب نیسان افرنجینک
اون دردیته مصادف اولان کچن جمعه
ایرتسی کونی رسم کشادی اجرا قلنان
سرکینک چین کشادنده فرانسه تجارت
ناظری موسیو میلان طرفسدن ایراد
ایدلن بولنان نطق بین الملل دوام ایدن
مجادلات صناعیه و تجاریه سوقیله ساحه
قون و صنایعهده حصوله کان ترقیاتک
درجات و تاثیراتی ارايه ایدن شایان حفظ
و اتقان و نایق مهمه دن اولمسیله شورابه
درجی مناسب کورولمشدر :

خلاصه نطق

سرکی قومیسری موسیو آلفرد
بیقرار ایلهمعاونرینک اثر غیرت و همترلیله
وجود بولان شو خارق العاده انری بوکون
سزه تقدیم ایدیورم . بوخارقه یی وجوده
کترین، صنعتکار، مهندس، ملزم و هنر-
ورانک اسامیسی دفتر دن اخراج ایدم جک
اولسه م یک بیوک عدالتسزلک ایتمش
اوله جنم طبعیدر . یونلرله برابر لایم
اهل سنی و عملک دست مهارتکارانه لرله
وجود بولوب اوسته لرینه سزوارنجین
مهندس لرینه نادرالامثال مدیر لرینه ،
متواضعانه، غیسورانه سنی و غیرت لری
سایه سنده تشکرات عامه یی جلب ایدن
او محترم ذاتلرک مدح و تناسی ده یاد
ایلم .

بتون حکومت فرانسهده شو بنای
جسمیمده اجتماع ایدلی . حکومتلرک
دعوتنه اجابت بیوران حکمدارانه، عرض
تشکرات و منتداری ایدرک وظیفه مهما-
ننوازیسی ایفا ایلم .

اوج نسل طرفنده واصل مرتبه
نبوت اولان تدقیقات و تحولاتک درجه یی
شو یوز سنه لک سرکی به عطف لحاظه
دقتله آکلاشیله بیایم .

بر زمان کله جکدرکه بو سنلک حاوی
اولدینی خزان صنایعه یی بدن دها زیاده
وقوف نامی اولانلر، بیسلدیرم جکدری
جهتله بن بالکیز یوز سنه طرفنده عوالم
مادیه نلک نه قدر تحولاته اوغرادینی
درخاطر ایتدیرمک ایسترم .

بو تحولات اقتصادی نلک وسعتی
تصوردن کات اظهار عجز ایدیورم .
قوای طبیعه نلک بجه مزده اصل زبون
اوله رق عرض مطاوعت ایتدیکنی کوردک
بخار، الکتریک، امرمزه منقاد برر
خدمتکاره منقلب اولدقلری جهته
شرائط حیاتیه یی دکشیدیردیلر ؛ دهر

جلیک دن عضولر، ات وکیکن عضولری
دفع ایدرک مقامه قائم اولدی . انسانلر
آرمسند نه قدر بیوک تحولات وقوعه
کلدی ؟ مسافات غیب اوله جق درجهده
آزالدی اولجه کونلر هفته لره محتاج اولان
مسافات برقاج ساعت طرفنده طی اید .
یایور . باستورک سنوحت فکریه سنی
شرقی هیج برشی اخلال ایدم من فن
جراحی و طبابتک قدرتی یوز کره زیاده .
لشیدردی . خسته لق اساسدن توقیف
و تجرید ایدلدی شهرلره مستولی اوله رق
انسانلری خاک هلاکه سرن . امراض
مستولیله، یقین بر زمانده حکایه حالسه
منقلب اوله رق اجرای تأثیر و عملدن
ساقط اوله جقدر .

اشته فن، خارق العاده بر اسراف
ایله تکثر ایدوب انسانلرک ید مهارتیه
تودیع ایدلیکی وسائط سایه سنده، قانونلرینه
قوای خارجیه یی تبعیت ایتدیربیور یاخود
آنلرک مضرائندن تحفظ ایدیور و انسا-
نلره افشا ایدلیکی اسراری سایه سنده،
جمعیات بشریه نلک مادی و معنوی ترقیاتی
موجب اولدی .

بوکون جمعیت بشریه یی ایدیه جک اک
بیوک خدمت جهله، سقائه غلبه ایتمکله
اولور .

ضعفا و محتاجین و فقرایه خدمت
و معاونت بوکا نمائی شیرله حصوله کان
ضمان مشترکی ارايه ایدر .

منفعت، فکر، حییات کره ارض
اوزرنده طیران ایدن فکر انسانینک
اولادلری کبی یکدیگر یله اتحاد ایدر . اشته
بوکی افکار اجتماعیه نلک بخش ایدلیکی
حسن تأثیر سایه سنده لاهی قوتفرانی
عقد ایدلدی . بو بر باشلانفجدر .

اوت بوکی احوال مناسبات بین الملل
یکدیگرینه دوکوملیدیکنی و احتیاجک
کترتی . مبادله نلک سهولتی سایه سنده برکون
کله جکدرکه بتون کره ارض ساکنلری
مبارزه سنی و غیرتدن بشقه برشی دوشو .
نجه جکدر صاج و مسالمت عمومیهده تأمین
ایدلمش اوله جقدر .

ای سنی، ای معزز سنی . بالکیز
سن شرف و شان قزانیورسک سن بزه
تسلیم بخش اولیورسک . سنلک آباقلر-
یکلک آلتنده جهل محو اولیور .

خوشه چین اشعار عثمانیه

زنی :
فاش ایدلی آفاقه یینه دلده کی دردی
کوردلکی نه نلک ایتدی بکا چهره زردی

زمینی :

دنیا قاجان [۰] که تازه لوب نو بهار اولور
قانی یاشمله بر یوزی هب لاله زار اولور

حافظ سیروزی :

یاردن که لطف و که اهمالی خوش کورمک کرک
عاشق اولان جمله احوالی خوش کورمک کرک

وصفی :

یارب نوله یدی عالم ایچنده دل اولسه
باری اولورسه هر کوزله مائل اولسه

دل صبر ایدردی و صلک امیدیه هجره
عمرم کبی اجل دخی مستعجل اولسه

وصولی :

اگر دامانکه ایرمزه دستم دار و صلتمه
الم باقه کده ای سرو سر افرازم قیامتده

وحی :

مهر عالم رخسار کدن آلدی چون برذر ناب
حشره دک یانار چراغ کدر سویمز آفتاب

وزنی :

آستانک کورمیه لدن [۰] جوق زمان اولدی بکا
ای درینا خانه حسرت مکان اولدی بکا
جان فدا قیلدم نکارک کله ذارین کورمکه
ای کوکل شاد اول که وصلت رایگان اولدی بکا

وجدی :

بوس شراب ناله کتمز بلای دل
درد اهانه اولور لب دلبر دوی دل

هلالی :

بی یاننده هر کیم که کور برسه - ن برزادک
صانور تصویریدر بر برده شیرین ایله قهرادک

با صامش دیرلر ارباب ریاضت بقیرینه طاشی
سن ای سنگین دل اول بوین ضعیفک کل قرن دانی

شعر

روزا ...

— واصف بکه —

جرکابی دیجور سفاهتمده او .. بر بر،
بر غور مصیبت ،

بکزر عدمک خنده سته صانکه مزهر
آرایش اسحار ایله ، بولوح سقالت ..

[۰] قاجان نه زمان معناسنده مشتمل
بر تعبیر مهجوردر .
[۰] کورمیه لیدن بری مقامنده
قوللانیلمشدر .

طغیان امل جوشش سودا ایله طاشمش،
بر شعر ملوث .

مسهوف شغف، کریملی آغوشنه یاتمش ..
بیچاره محنت یتیمور ... عمر ملوث ...

ازمانی بوتون ذوق تباهی کبی غائب ..
آمالی ده معدوم

بر نانیه اولماز بو وجود کندینه صاحب
هر ذره سی کر بسته، فقط کولمکه شکوم ..

همای زاده

ح . تحسین

شعر

سو تنجی قیز

لافونین دن مترجم :

برمت . سوت قانی باشنده کی یاصدیق
اوزرینه اییجه برلشیدر مک آرتق ، سالما
شهره کیده بیله جککه امنیت کسب ایتمشیدی .
خفیف و قیصه کیشمش اولدینی حالده سریع
خطوه لرله یوریوردی . ذاتا ، اوساده
فستانی ، او دوز آتاق قابیلرینی او کون
بویله جابق حرکت ایتک ایچون کیمه .
مشیدی ؟ شمعی بو وجهله حاضر لاش
اولان بزم سو تنجی قیزک نه لر دوشوندیکنی
بیلیورمیسکز ؟ باقیکز نه لر دوشونبور :
باشنده کی سونی صانیور ، بوندن آقازاندینی
پاره ایل یوز قدر یومورطه آله رق اوج
طساووغنی ده قولوجقه یی یاتیریبور ...
صوکره بونلره او قدر دقتلر صرف
ایدیسورکه اونک ایچون عدم موقفیت
امکان خارجنده قالیور . کندی کندینه ده
شویله دیور :

— بوه . بنم ایچون اویزک اطرافنده
جیو جیو بو یونمکدن قولای نه وار ؟ ..
اما براز تلکی قورقوسی اوله جقمش ،
آدم سن ده .. او نه قدر طاووق بوغسه
ینه برضعیف حیوان آله جق قدر سرماییه
براقیر . نه .. بویله بر سرماییه اولدقدن
صوکره بو ضعیف حیوانی سمیرتمک
ایشندن بیله دکدر . بوده یتیمی ، تکرار
صاتارم .. بوسفرده اعلا بیاضلی ، صاریلی
پارملر قازانیر و بونلری ده ویره دک برینه
بر اینسک . برده کوزل طانا آلیرم ..
اوح ! بوکوچک یاورونک ، سورولرک
آرمسند صیجرا دینی سیرایتمکی ده نه قدر
سودرم یا ..

شمعی (برمت) ک یاپدینی کور -
بیورمیسکز ؟ کوزینک اوکند طانانک
خیالی تحیم ایتمش . کویا قصبه نلک
سورولری آرمسند او پتایه او پتایه جایره